



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

HEALTH CERTIFICATE FOR PROCESSED ANIMAL PROTEINS, NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN, FOR DISPATCH TO OF FOR TRANSITING THROUGH (2) THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA / ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕРАБОТЕНИ ПРОТЕИНИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО КОИ НЕ СЕ НАМЕНЕТИ ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО, ВКЛУЧУВАЈКИ МЕШАВИНИ И ПРОИЗВОДИ РАЗЛИЧНИ ОД ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ КОИ СОДРЖАТ ТАКВИ ПРОТЕИНИ, ЗА УВОЗ ИЛИ ТРАНЗИТ (2) ВО/НИЗ РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

COUNTRY/ ЗЕМЈА: UNITED KINGDOM

VETERINARY CERTIFICATE TO REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Детали за испратената пратка	I.1. Consignor / Испраќач Name / Име		I.2. Certificate reference number / Референтен број на сертификатот		I.2.a
	Address / Адреса		I.3. Central Competent Authority / Централен Надлежен Орган		
			I.4. Local Competent Authority / Локален Надлежен Орган		
	I.5. Consignee / Примач Name / Име		I.6. Person responsible for the consignment in Republic of North Macedonia/ Лице одговорно за пратката во Република Северна Македонија		
Address / Адреса		Name / Име			
Postal code / Поштенски број		Address / Адреса			
Postal code / Поштенски број		Postal code / Поштенски број			
I.7. Country of origin / Земја на потекло	ISO code/ ИСО код	I.8. Region of origin / Подрачје на потекло	Code Код	I.9 Country of destination / Земја на дестинација	ISO code ИСО код
				REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA	MK
I.11. Place of origin / Место на потекло Name / Име		I.12. Place of destination/ Место на дестинација			
Address / Адреса		Custom warehouse/ Царински склад <input type="checkbox"/>			
Approval number / Број на одобрение		Name / Име			
		Address / Адреса			
		Postal code / Поштенски број			
		Approval number / Број на одобрение			
I.13. Place of loading / Место на натовар		I.14. Date of departure / Дата на поаѓање			Time of departure / Време на поаѓање
Address / Адреса					
Approval number / Број на одобрение					
I.15. Means of transport / Средства за транспорт		I.16. Entry VIP in RM / Влезно ВИМ на ГП во РМ			
Aeroplane <input type="checkbox"/>	Ship <input type="checkbox"/>	Railway wagon <input type="checkbox"/>			
Avion	Брод	Железнички вагон			
Road vehicle <input type="checkbox"/>	Other <input type="checkbox"/>	/Друго <input type="checkbox"/>			
Средство за патен сообраќај					
Identification/Идентификација:		I.17.			
Documentary references / Документ на кој се повикува:					
I.18. Description of commodity / Опис на стоката		I.19. Commodity code (HS code) / Код на стоката (ХС код)			
		I.20. Quantity/Количество			
I.21. Температура на производите /Temperature of products		I.22. Number of packages/Број на пакувања			
Ambient <input type="checkbox"/>	Chilled <input type="checkbox"/>	Frozen <input type="checkbox"/>			
Собна	Рзладени	Срзнати			

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Детали за испратената пратка	I.23. Identification of container/seal number / Идентификација на контејнерот/број на пломба		I.24. Type of packaging/ Тип на пакувања		
	I.25. Commodities certified for / Пратките се наменети за		Animal feeding stuff/ Добиточна храна <input type="checkbox"/>	Technical use/ Техничка употреба <input type="checkbox"/>	Other/ Друго <input type="checkbox"/>
	I.26. For transit to third country through Republic of North Macedonia / <input type="checkbox"/> За транзит во трета земја преку Република Северна Македонија 3rd country/ Трета земја ISO code/ ISO код		I.27. For import or admission into RM/ За влез или увоз во РМ <input type="checkbox"/>		
I.28. Identification of the commodities / Идентификација на стоките					
Species (Scientific name)/Видови (Научно име)		Nature of commodity/ Природа на стоката	Approval number of establishments Manufacturing plant/ Број на одобрение на преработувачки објект	Net. Weight/ Нето тежина	Batch number/ Број на серија

Part II: Certification Дел II: Сертификација	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation				
	<p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕК) Бр. 1774/2002 (1), посебно Членот 6 и Анекс VII Глава II од Регулацијата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија 113/2007) и потврдувам дека:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official Journal of Republic of North Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VII Chapter II thereof and certify that:</p> <p>II.1. Преработените протеини или производи од животинско потекло наведени погоре во текстот содржат исклучиво преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето: The processed animal protein or products described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</p> <p>(a) Се подготвени и складирали во објект одобрен, валидиран и под надзор од страна на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е применлив Член 11 од Регулацијата (ЕК) Бр. 1774/2002 (2) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with the Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 (2) and/or equivalent Law on Animal By-products and</p> <p>(b) Се подготвени исклучиво од следните нус-производи од животинско потекло: Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾или/ Either [-делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини,/ parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health (Official Journal of Republic of North Macedonia 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons]</p> <p>⁽²⁾и-или/and-or [-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/ parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p> <p>⁽²⁾и-или/and-or [- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/ hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>				

(2)и-или/and-or

[- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентните Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/
blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]

(2)и-или/and-or

[- нус производи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/
animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves]

(2)и-или/and-or

[-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од ресторани, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните/
former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals]

(2)и-или/and-or

[-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибно брашно/
fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production]

(2)и-или/and-or

[-свежи нус производи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/
fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]

(2)и-или/and-or

[-шолки, нус производи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните /
shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals]

и/and

(c) Подложени се на следните преработувачки стандарди:

Has been subjected to the following processing standards

(2)или/either

[загреани на температура повеќе од 133 оC измерена во средишниот дел најмалку 20 минути без прекин под притисок (апсолутен) најмалку 3 бара добиен со заситена пара, со големина на честичките пред преработката да биде не поголема од 50 милиметри;]

[heating to a core temperature of more than 133 oC for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturation steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres;]

(2)или/or

[во случај на протеини добиени од животни кои не се цицачи и од рибно брашно, преработувачкиот процес наведен во Анекс V, Глава III, од Регулацијата (ЕК) 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло;]

[in the case of non-mammalian protein other than fish meal, the processing method as set out in Annex V, Chapter III, of Regulation (EC) 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;]

(2)или/or

[во случај на рибно брашно производниот процес наведен во Анекс V, Глава III, од Регулацијата 1774/2002 (ЕК) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло]

[in the case of fishmeal the processing method as set out in Annex V Chapter III, or Regulation 1774/2002 (EC) and/or equivalent Law on Animal By-products]

(2)или/or

[во случај на свинска крв, производен метод наведен во Анекс V, Глава III, од Регулацијата 1774/002 (ЕК) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, при што во случај на метод 7 применет е термички третман со најмалку 80 оC врз целиот материјал;

[in the case of porcine blood, the processing method as set out in Annex V, Chapter III of Regulation 1774/002 (EC) and/or equivalent Law on Animal By-products, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80o C has been applied trough out its substance;]

II.2. Надлежниот орган, по случаен избор на мостри, пред испраќањето го испитал материјалот и установил дека истиот ги исполнува следните стандарди ⁽³⁾:

The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards ⁽³⁾

Salmonella одсуство во / absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

II.3. Крајниот производ

/The end product

(2)или/either

[е спакуван во нови или стерилни кеси;]

[was packed in new or sterilised bags;]

Part II: Certification Дел II: Сертификација	<p>(2)или/ог [е транспортиран неспакуван во контејнери или средства на транспорт кои се темелно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенси кои пред нивната употреба се одобрени од страна на надлежниот орган,] [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]</p> <p>Кои ја носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО" Which bear labels indicating "NOT FOR N\HUMAN CONSUMPTION"</p> <p>II.4. Крајниот производ е складиран во затворен простор; The end product was stored in enclosed storage;</p> <p>II.5. После третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи. The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment</p> <p>Забелешки /Notes: Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Северна Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која провозува; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува, Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of North Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која провозува. Производот кој се провозува може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. Box reference I.12. : Place of destination: this box is to filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод); информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01 Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01 - Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или провоз. Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. <p>Дел II Part II (1) СВ Л 273, 10,10,2002, с. 1./ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.</p> <p>(2) Прецртај го непотребното/ Delete as appropriate</p> <p>(3) Каде што:/Where:</p> <p>n = Број на мостри кои ќе се тестираат number of samples to be tested;</p> <p>m = Гранична вредност на број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во сите мостри не го преминува m; threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p> <p>M = Максимален број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во една или повеќе мостри е еднаков на M или повеќе; и maximum number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = Број на мостри на кои бројот на бактерии е помеѓу m и M, мострите се сметаат за прифатливи кога бројот на бактерии на другите мостри е еднаков на m или помал. number of samples the bacteria count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacteria count of the other samples is m or less.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Северна Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнување на граничен премин. Note for the person responsible for the consignment in Republic of North Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post. - Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
	<p>Official Veterinarian / Официјален ветеринар</p> <p>Date Дата:</p> <p>Stamp / Печат</p>